

# INFORME D'ARAN 2010

Proòim dera  
Val d'Aran

---

ETH DEFENSOR  
DES  
PERSONES



# INDÈX

<b>1. Introduccion</b> .....	5
<b>2. Actuacions en qué eth promotor demore en Aran pendent eth 2010</b> .....	7
2.1. Queishes e consultes iniciades eth 2010 per residents dera Val d'Aran ....	7
2.2. Evolucion des queishes e es consultes ena Val d'Aran pendent es darrèrs sies ans .....	7
2.3. Nombre de personas afectades enes actuacions procedentes dera Val d'Aran .....	7
2.4. Forma de presentacion des queishes e es consultes .....	8
2.5. Administracion afectada enes queishes presentades .....	8
2.6. Idiòma de presentacion des queishes .....	9
2.7. Queishes e consultes procedentes dera Val d'Aran segontes era matèria .....	10
2.8. Queishes e consultes damb procedéncia dera Val d'Aran .....	11
2.9. Queishes e consultes procedentes dera Val d'Aran respècte des que procedissen de comarques de poblacions damb granors similares .....	11
2.10. Estat de tramitacion des queishes .....	12
<b>3. Resolucions deth Proòm mès rellevantes tramitades pendent er an 2010     damb referéncia ara Val d'Aran</b> .....	13



## 1. INTRODUCCION

Aguest ei eth dusau informe elaborat peth Proòm dera Val sus es actuacions (queishes e consultes) recebudes peth Proòm e qu'an coma destinatari eth Conselh Generau d'Aran e tanben sus es qu'an coma persones promotores residentes ena Val d'Aran. Aguest informe s'emmarque en convèni de collaboracion signat eth 16 de junh deth 2009 entre eth Conselh Generau d'Aran e eth Proòm dera Val.

Eth Proòm dauric dues actuacions d'ofici en relacion damb Aran. Era prumèra, entà interessar-se peth compliment deth reconeishement estatutari d'Aran en Projècte de lei de vegueries, e tanben pera participacion deth Conselh Generau ena tramitacion d'aguest madeish projècte de lei. Aguesta actuacion siguec finalizada un viatge comprovat que s'auien garantit era participacion e eth reconeishement recuelhidi ena Lei. Era auta actuacion d'ofici respon ara voluntat deth Proòm de conèisher era actuacion dera Generalitat de Catalonha ena creacion dera oficina Occitan en Catalonha, especiauments ena sua coordinacion damb eth Conselh Generau d'Aran. Aguesta actuacion ei en demora de resolucion.

Pendent er an 2010, eth Proòm dera Val a rebut ua unica queisha damb referéncia a bèra administracion dera Val d'Aran, era quau s'a centrat en un tèma d'administracion publica, concrètament de procediment administratiu.

En aguesta queisha, totun, s'an vist afectades 4 administracions: eth Conselh Generau d'Aran, er Ajuntament de Les, er Ajuntament de Naut Aran e er Ajuntament de Vielha e Mijaran. Ara fin der exercici 2010, aguesta queisha continuaue en tramitacion.

En relacion damb es queishes e consultes qu'a rebut eth Proòm pendent er an 2010 de residents dera Val d'Aran, independentament dera administracion ara quau hèsqen referéncia, s'an rebut 27 demanes d'actuacion que s'an materializat en 20 consultes e 7 queishes. Dera evolucion des actuacions enes darrèrs sies ans, destaque era tendéncia ara estabilizacion, tant en nombre de queishes coma de consultes des der an 2008.

Era màger part de queishes que s'an rebut s'an presentat de manèra individuau, a despièch d'ua queisha que se presentèc de manèra collectiva. Era forma de presentacion dera queisha mès abituau a estat era presenciau (4) e, en cas des consultes, a estat eth formulari web (6).

En çò que hè as administracions as quaus es referien es queishes, era màger part hèn referéncia ara Administracion locau (5) e dempús ara Administracion autonmica (4). Tanben s'a rebut ua queisha sus eth Govèrn centrau (Ministèri de Justícia).

En relacion damb era matèria objècte des queishes recebudes pendent er an 2010, 3 s'an concentrat en temes d'administracion publica e 2, en temes de seguretat ciutadana e justícia. Tanben s'a rebut ua queisha d'educacion e ua auta de salut. Per çò que hè as consultes, la màger part hèn referéncia a qüestions d'administracion publica.

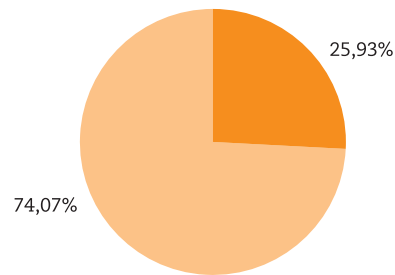
S'a considerat oportun aufrir es donades de toti es municipis que conformen era comarca dera Val d'Aran, e tanben ua comparativa des queishes e es consultes que s'an rebut ath Proòm previnents de comarques damb granors poblacionaus similars; d'aguesta comparativa se pòt extrèir era conclusion qu'es sollicituds d'intervencion deth Proòm en aguesta comarca son fòrça similares as d'aves damb caracteristiques poblacionaus similares, a excepcion deth Priorat e era Alta Ribagorça, on son molt inferiores.

Finaument, e per çò que hè ar estat dera tramitacion des actuacions, se pòt observar que deth totau de 7 queishes presentades ja se n'an finalizat 4 pendent der an e ne demoren 3 per resòlver.

## 2. ACTUACIONS EN QUÉ ETH PROMOTOR DEMORE EN ARAN PENDENT ETH 2010

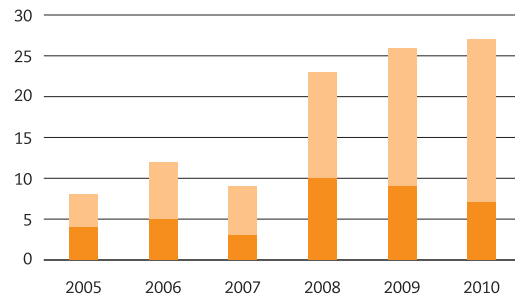
### 2.1. Queishes e consultes iniciades eth 2010 per residents dera Val d'Aran

	Actuacions	%
■ Queisha	7	25,93%
■ Consulta	20	74,07%
<b>Totau</b>	<b>27</b>	<b>100,00%</b>



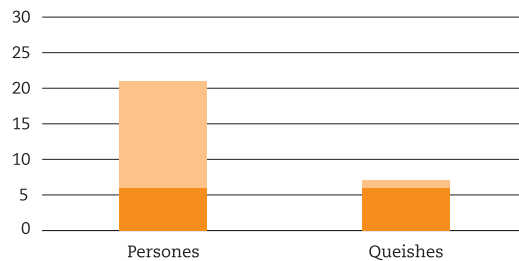
### 2.2. Evolucion des queishes e es consultes ena Val d'Aran pendent es darrèrs sies ans

	■ Queishes	■ Consultes	Totau
2005	4	4	8
2006	5	7	12
2007	3	6	9
2008	10	13	23
2009	9	17	26
2010	7	20	27



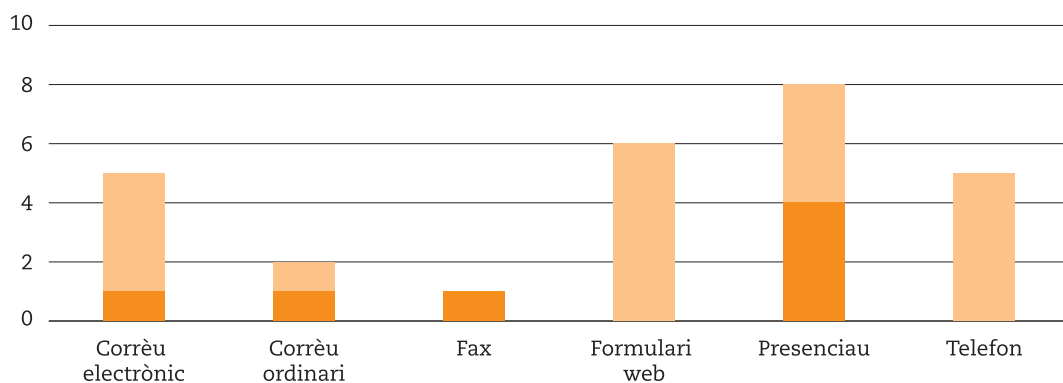
### 2.3. Nombre de persones afectades enes actuacions procedentes dera Val d'Aran

	Persones	Queishes
■ Individuals	6	6
■ Col·lectives	15	1
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>7</b>



## 2.4. Forma de presentacion des queishes e es consultes

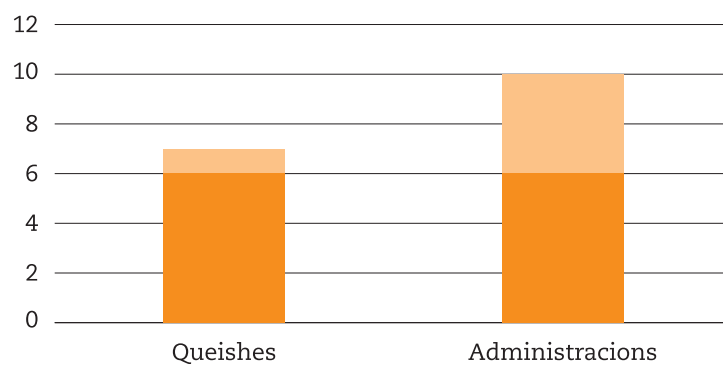
	■ Queishes	■ Consultes	Totau
Corrèu electronic	1	4	5
Corrèu ordinari	1	1	2
Fax	1	-	1
Formulari web	-	6	6
Presenciau	4	4	8
Telefon	-	5	5
<b>Total</b>	<b>7</b>	<b>20</b>	<b>27</b>



## 2.5. Administracion afectada enes queishes presentades

### a. Nombre d'administracions afectades enes queishes recebudes en 2010

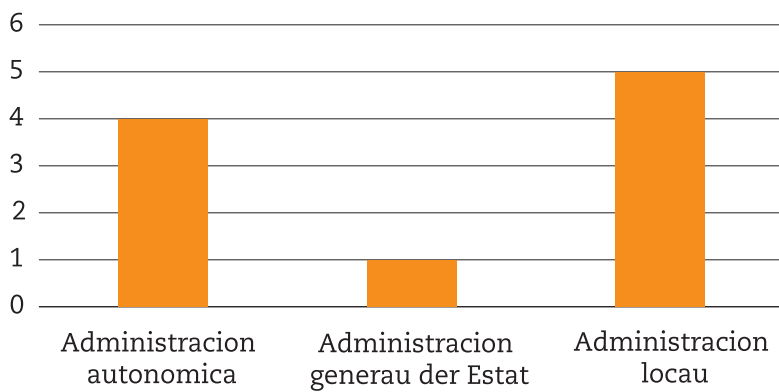
	Queishes	Administracions
■ Queishes damb ua administracion	6	6
■ Queishes damb dues administracions	1	4
<b>Totau</b>	<b>7</b>	<b>10</b>





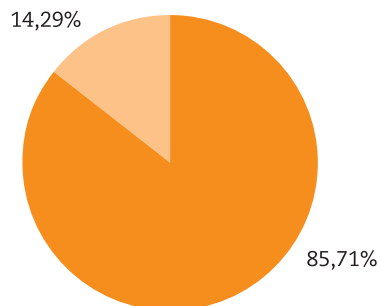
**b. Administracions afectades enes queishes procedentes dera Val d'Aran**

<b>Administracion autonmica</b>	<b>4</b>
Departament d'Educacion	1
Departament d'Interior, Relacions Institucionaus e Participacion	1
Departament de Politiques Territoriaus e Òbres Publiques	1
Departament de Salut	1
<b>Administracion Generau der Estat</b>	<b>1</b>
Ministeri de Justícia	1
<b>Administracion locau</b>	<b>5</b>
Conselh Generau d'Aran	1
Ajuntament de Barcelona	1
Ajuntament de Les	1
Ajuntament de Naut Aran	1
Ajuntament de Vielha e Mijaran	1
<b>Total</b>	<b>10</b>



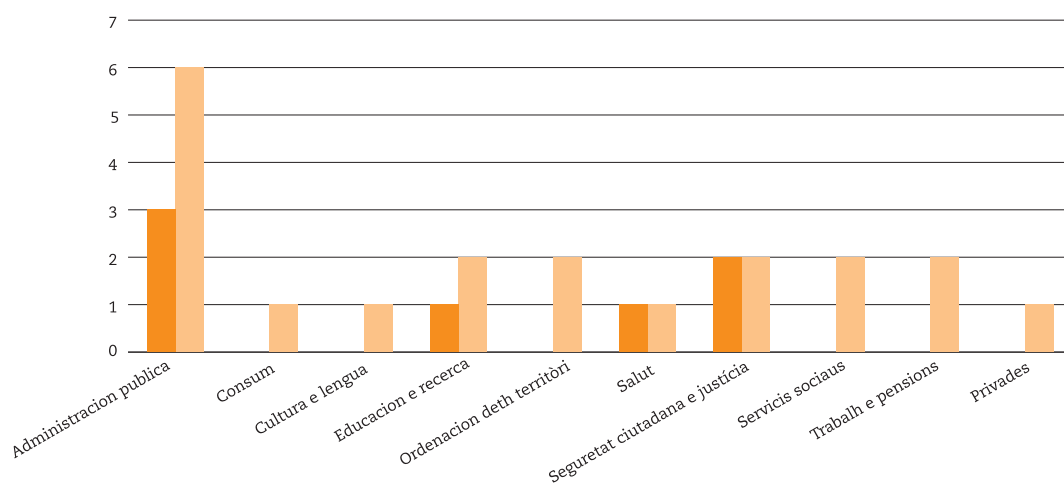
**2.6. Idiòma de presentacion des queishes**

	<b>Queisha</b>	<b>%</b>
■ Catalan	6	85,71%
■ Castelhan	1	14,29%
<b>Total</b>	<b>7</b>	<b>100,00%</b>



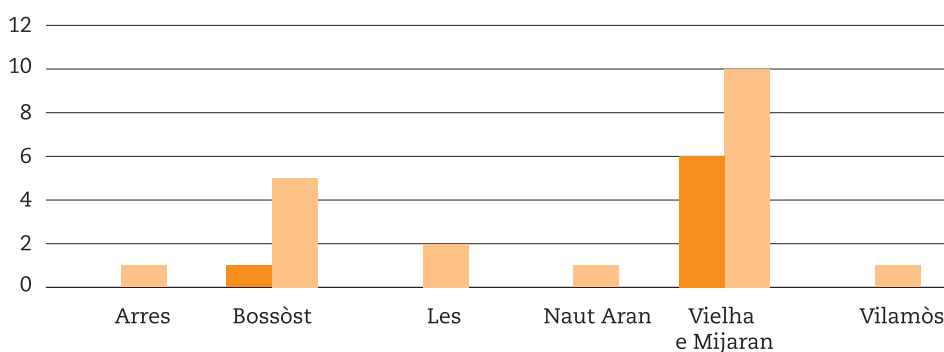
## 2.7. Queishes e consultes procedentes dera Val d'Aran segontes era matèria

	■ Queishes	■ Consultes	Totau
<b>Administracion publica</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>9</b>
Autorizacions e concessions	1	-	1
Coaccion administrativa	1	-	1
Foncion publica	-	4	4
Procediment administratiu	1	2	3
<b>Consum</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
Servicis	-	1	1
<b>Cultura e lengua</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
Cultura e arts	-	1	1
<b>Educacion e recerca</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Educacion primària e segondària	-	1	1
Formacion professionau e bachelierats	1	1	2
<b>Ordenacion deth territòri</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
Urbanisme	-	2	2
<b>Salut</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
Infraestructures, gestion e recorsi	-	1	1
Listes de demora	1	-	1
<b>Seguretat ciutadana e justícia</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>
Actuacion des fòrces de seguretat	1	2	3
Administracion de justícia	1	-	1
<b>Servicis sociaus</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
Inclusion sociau	-	1	1
Persones damb discapacitat	-	1	1
<b>Trabalh e pensions</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
Seguretat social	-	1	1
Trabalh	-	1	1
<b>Privades</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>Total</b>	<b>7</b>	<b>20</b>	<b>27</b>



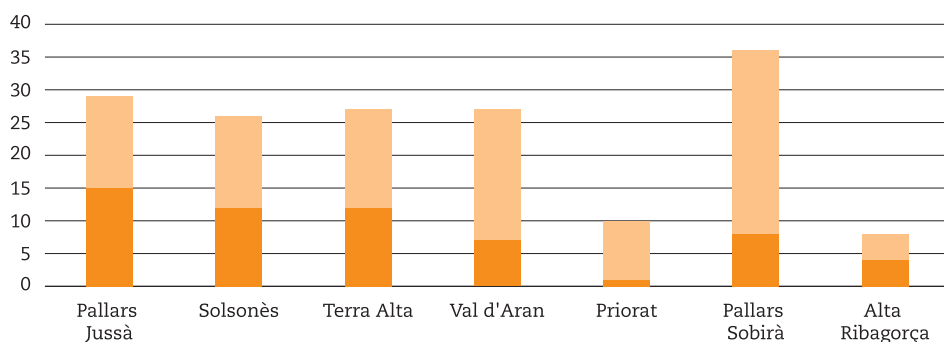
## 2.8. Queishes e consultes damb procedéncia dera Val d'Aran

	■ Queishes	■ Consultes	Totau
Arres	-	1	1
Bossòst	1	5	6
Les	-	2	2
Naut Aran	-	1	1
Vielha E Mijaran	6	10	16
Vilamòs	-	1	1
<b>Total</b>	<b>7</b>	<b>20</b>	<b>27</b>



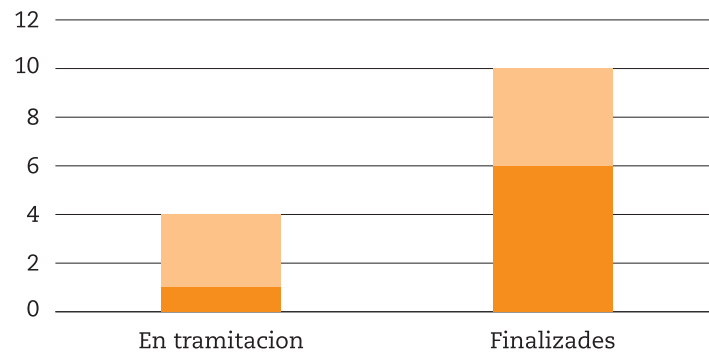
## 2.9. Queishes e consultes procedentes dera Val d'Aran respècte des que procedissen de comarques de poblacions damb granors similars

	Poblacion	■ Queishes	■ Consultes	Totau
Pallars Jussà	13.978	15	14	29
Solsonès	13.730	12	14	26
Terra Alta	12.931	12	15	27
<b>Val d'Aran</b>	<b>10.206</b>	<b>7</b>	<b>20</b>	<b>27</b>
Priorat	10.145	1	9	10
Pallars Sobirà	7.646	8	28	36
Alta Ribagorça	4.278	4	4	8
<b>Mieja</b>	<b>10.416,29</b>	<b>8,43</b>	<b>14,86</b>	<b>23,29</b>



## 2.10. Estat de tramitacion des queishes

	<b>En tramitacion</b>	<b>Finalizades</b>	<b>Totau</b>	<b>%</b>
■ Queishes iniciades abans 2010	1	6	7	50,00%
■ Queishes iniciades er an 2010	3	4	7	50,00%
<b>Totau</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>14</b>	<b>100,00%</b>



### 3. RESOLUCIONS DETH PROÒM MÈS RELHEVANTES TRAMITADES PENDENT ER AN 2010 DAMB REFERÈNCIA ARA VAL D'ARAN

Queisha 05620/2005

Manca d'actuacion der Ajuntament de Bausen e manca de responsa deth Conselh Generau d'Aran a diuèrses reclamacions sus es molèsties que cause eth vessament de tarcum en ua finca

Era persona promotora se queishe des molèsties que cause eth vessament de tarcum e d'auti residus dera construccion en ua finca nomentada Uart dera Rectoria, que tèrmie damb era sua propietat. Aguesta persona remèrque que s'a a dreçat ar Ajuntament de Bausen sus aguesta question, sense que s'age hèt arren per resòlver aguesta situacion.

En data 27 de hereuèr de 2009, er Ajuntament de Bausen tramet un informe ath Sindic sus eth depòsit de materiaus de construccion en Uart dera Rectoria e sus es supausats damatges causadi ar abitatge dera persona interessada.

En escrit municipau s'adjunhen dus informes elaboradi per arquitecte deth Burèu Tecnic d'Urbanisme deth Conselh Generau d'Aran damb data 15 de gèr e 11 de hereuèr de 2009, e ua còpia dera senténcia dictada pera Audiéncia Provincial de Lhèida.

En prumèr lòc, eth Sindic remèrque qu'a estudiat detengudament era senténcia de 30 de gèr de 2009 e a comunicat ara persona promotora dera queisha era impossibilitat qu'aguesta institucion s'aucepe d'ahèrs que ja an estat objècte d'ua resolucio judicial e que, per tant, constituís causa jutjada. Tanben, eth Sindic non pòt ignorar çò que se ditz ena senténcia sus era manca d'acreditacion dera relacion de causalitat entre era situacion deth mur e es umiditats qu'apareishen ena casa dera promotora.

Per un aute costat, sivans çò qu'assenhalen es informes tecnicos, eth Sindic constata que i a diuèrses actuacions que correspon adoptar ar Ajuntament de Bausen.

Atau, en informe der arquitecte de 15 de gèr de 2009 s'assenhale çò que seguís:

En prumèr lòc, que, entà garantir era seguretat des passants, er Ajuntament aurie de retirar deth viau es pèires queigudes e aplicar es mesures provisionaus de besonh entà garantir que non ne queiràn mès, com ara mejançant eth plaçament d'un hilat. Aguestes actuacions se considèren d'urgéncia e, per tant, s'aurien d'amiar a tèrme immediatament.

E en dusau lòc, que, tà complir es déuers legaus d'us, conservacion o reabilitacion qu'establís eth Decret legislatiu 1/2005, peth quau s'apròve eth Tèxte rehonut dera Lei d'urbanisme, en Ajuntament, coma propietari dera finca a qui pertanh eth mur, aurie d'amiar a tèrme es òbres de besonh entà apraiar-lo en un tèrme que se recomane que non sigue superior a un mes.

En aguest sentit, eth Sindic compròve qu'ena session deth Plen extraordinari qu'aguec lòc eth 25 de hereuèr de 2009, eth Conselh Dubèrt acordèc amiar a tèrme es actuacions de besonh entà garantir era estabilitat deth mur e reparar era part qu'auie queigut, e qu'ad aguest efècte s'aprovèc eth pressupòst dera òbra, qu'ei previst que s'amie a tèrme quan acabe era tempsada de nheuades. Per aquerò, eth Sindic demane informacion dera realizacion d'aguesta òbra.

De un aute costat, en informe der arquitecte d'11 de hereuèr de 2009 s'afirme que non s'an executat es prescripcions que s'assenhalauen en informe d'1 de junh de 2006 der anterior arquitecte.

Per aquerò, eth Sindic rebrembe eth besonh de reposar eth sòu ath nivèu originau e d'eliminar-ne era cocha sobreposada, tà pr'amor d'evitar afecacions ena permeabilitat e eth drenatge deth sòu, tament com s'indicaue en informe de 16 de noveme de 2006.

Igualment, a compdar de çò que remèrque er informe d'1 de junh de 2006, eth Sindic rebrembe que cau auer present qu'en moment en qué er Ajuntament decidís abilitar eth Uart dera Rectoria –actuaument qualificat peth planejament urbanistic coma sistèma viari– coma plaça publica serà imprescindibile garantir era estabilitat deth mur de contencion dera partida sud e hèr es òbres d'impermeabilizacion deth terren, amassa damb es trebalhs de maçoneria e regularizacion e impermeabilizacion deth coronament deth mur.

Pr'amor qu'eth problèma continue, tot e qu'eth Sindic ne hè eth seguiment ara demora dera informacion municipau, era persona promotora tanben hè a saber era manca de responsa ara instància que presentèc en data 31 de junhsèga de 2009 sus era actuacion deth Conselh Generau d'Aran en relacion damb era limpiesa des residus d'òbra que demoren en terren coneishut com eth Uart dera Rectoria.

Segontes era promotora dera queisha, es informes de junhsèga de 2009 deth Burèu Tecnic d'Urbanisme admeten qu'eth terren s'a limpiat parciaument, mès que i demoren residus d'òbra, e que non s'an complèt es prescripcions contengudes en informe qu'eth prumèr arquitecte redactèc er 1 de junh 2006.

Per aquerò, eth Sindic demane informacion ath Conselh Generau d'Aran sus es actuacions amiades a tèrme respècte d'aguest ahèr e era responsa que se pense dar ar escrit dera promotora.

Eth Conselh a hèt a arribar un informe en qué hè a constar qu'a manten-gut informada ara promotora en tot moment sus er ahèr. Tanben assen-hale qu'er arquitècte deth Burèu Tecnic d'Urbanisme deth Conselh, qu'en data 16 de junhsèga de 2009 elaborèc un informe, li a dat explicacions personaument.

Tanben, eth Conselh expòse que, a requeriment der Ajuntament de Bausen, s'an elaborat diuèrsi informes sus aguest ahèr entre es ans 2006 a 2009.

En vista d'aguesta informacion recebuda, eth Sindic remèrque que non s'aprècien indicis d'irregularitat ena actuacion deth Conselh que justifi-quen era continuacion dera intervencion damb aguesta administracion.

Tot e açò, com qu'encara non s'a rebut cap responsa deth consistòri, eth Sindic rebrembe ar Ajuntament de Bausen qu' en data 12 de mai de 2009 se demanèc informacion sus era realizacion des actuacions de besonh entà garantir era estabilitat deth mur e reparar era part qu'a queigut, cos-sent damb eth pressupòst aprovat en session deth Plen extraordinari deth Conselh Dubèrt celebrat eth 25 de hereuèr de 2009.

Des d'alavetz, e maugrat qu'a estat reclamada era responsa ad aguest ahèr per trucada telefonica de data 17 de març de 2010 e escrit de data 11 de junh de 2010, non s'a rebut cap sòrta d'informacion per part dera corpo-racion locau.

Per tot açò, en data 16 de noveme de 2010, eth Sindic indique ar Ajunta-ment que, en cas que non recebe en tèrme de quinze dies cap responsa damb relacion as questions plantejades, se finalizarà era intervencion en aguest ahèr, e rebrembe era possibilitat de hèr us des atribucions que con-ferís er article 24 dera Lei 14/1984, de 20 de març, deth Sindic de Greuges (modificada pera Lei 24/2009) que permet hèr public eth nòm des perso-nes, es departaments, es organismes o es entitats qu'obstaculizen er exer-cici des foncions d'aguesta institucion e de remarcar aguesta actitud en Parlament.

### Queisha 03114/2008

#### Manca d'actuacion sufisenta der Ajuntament de Naut Aran dauant es reclamacions per tapatge e peleges d'un bar

El vesins d'Arties se queishen dera actuacion der Ajuntament de Naut Aran e es Mossos d'Esquadra dauant reiterades reclamacions per tapatges d'establiments nocturns d'aguesta localitat.

Despús d'estudiar er ahèr, eth Sindic considèrè qu'era actuacion municipau non ei diligenta, e hè es consideracions següentes: era licéncia municipau entara dubertura d'aguest bar musicau ei de 22 de hereuèr de 2000, e siguec sollicitada eth 8 de noveme de 1999. Er establiment a cambiat de denominacion, mès eth titular continue estant eth madeish. Es reclamants afirman que supòrten es molèsties des der an 1999, ei a díder des de hè dètz ans. Era entrada dera sollicitud dera licéncia se produsic quan ja ère en vigor era Lei 3/1998, de 27 de hereuèr, dera intervencion integrau dera Administracion ambientau. Aguesta activitat a d'emmarcar-se en annèx II.2 e a d'èster subjècta a licéncia ambientau.

Autant era lei nomentada com eth sòn Reglament, aprovat per Decret 136/1999, establissen eth procediment e es requisits de licéncia. Era part expositiva der acòrd dera Comission de Govèrn de 22 de hereuèr de 2000 ei que non figure que i age cap projècte dera installacion enes tèrmes e es contenguts que previe era normativa. Atau, non se dispòse deth miei potenciaument afectat, ne de donades sus emission de hums e gasi, ne de donades sus emissions de tapatge ne vibracions, ne de projècte d'isolament damb detalh dera installacion e deth calcul de rendiment. Igualment, eth document administratiu dera licéncia non complís es contenguts descrits en article 49 deth reglament nomentat, ne tanpòc non se dispòse deth contròtle mieiambientau iniciat descrit e exigít en article 85.

Per un aute costat, es prumèrs mesuraments sonometrics amiadi son der an 2005. Abantes d'aguesta data o non se n'auie hèt cap. Manquen mesuraments de vibracions percebudes enes abitatges confrontants afectadi, mès es valors obtengudes, autant d'immission extèrna com intèrna, son per dessusés des tolerables legaument, sense qu'enquia ara non cònste cap actuacion fèrma dera Administracion competentà entà corregir o eliminar aguesta situacion. Cau pensar qu'aumens des der an 2005, de forma comprovada e objectivada, es vesins deth locau supòrten molèsties per tapatges, e segurament per vibracions, per dessusés des valors legaus.

Un viatge revisat er expedient, sonque s'an podut localizar es documents municipaus de 12 de seteme de 2007, en qué en forma d'acta d'ua amassada damb propietaris de bars musicaus se rebrembe eth besonh d'aportar un estudi acustic d'actuacion municipau que non gaudís dera condicion d'acte d'autoritat o acte administratiu fundamentat. En çò que hè ara situacion de de tapatges, un possible desorde public en carrèr e eth contròtle des oraris de dubertura e de barrament, er expedient se remet ath convèni qu'er Ajuntament a damb eth DIRIP, sense que cònste cap actuacion de



contròtle e contencion precisa, mès òc, escrits municipaus en qué se reclame.

Eth Sindic tanben s'adrece ath DIRIP entà demanar-li informacion sus aguesti punts concrets, mès rebrembe qu'er Ajuntament non pòt demorar passiu se considèrè qu'era part obligada per convèni non actue de manèra diligenta. Era competència sus tot çò que passe en municipi, e especiaument sus er orde ena via publica e eth respècte as normes de convivència, ei municipau, maugrat eth convèni de collaboracion damb eth DIRIP. Per tant, eth Sindic rebrembe qu'autant era normativa en matèria d'intervencion integrau dera Administracion ambientau com era de proteccion contra era contaminacion acustica d'òte d'airines entà sancionar, corregir o suspèner cautelarament era activitat, entà méter fin as molèsties, airines que non còste que s'agen utilizat ath long des darrèrs dètz ans.

Enes darrèrs ans s'obsèrve ua judicializacion excessiva des problèms sus contaminacion acustica per inactivitat municipau, ja sigue per desatencion dera activitat inspectora o perque non se hè tot çò que cau tà méter fin ath focus que produsís eth tapatge excessiu. Eth recors enes tribunaus aurie d'èster evitable s'er Ajuntament utilize damb eficàcia es airines legaus ara sua man. Tanben es resolucions judiciaus pòden comportar condemnes importantes en concèpte d'indemnizacion damb grèus consequéncias enes economies municipaus. Per aquerò, eth Sindic vò estimular es administracions tà actuar damb fermesa dauant es situacions de contaminacion acustica provades. En consequéncia, eth Sindic rebrembe eth deute legau d'actuar conforme as competéncias qu'autrege era legislacion vigenta, entà corregir e hèr a cessar es molèsties que cause era activitat deth bar musicau.

Proòmdera  
Val d'Aran

---

ETH DEFENSOR  
DES  
PERSONES

**Síndic de Greuges de Catalunya**  
Passeig Lluís Companys, 7  
08003 Barcelona  
Tel 933 018 075 Fax 933 013 187  
sindic@sindic.cat  
www.sindic.cat

